



阿凡提经典笑话

绘图本
第三集

艾克拜尔·吾拉木 翻译整理

杨振声 翟春晓 绘画

北京语言大学出版社



阿凡提经典搞笑话

1001句

阿凡提经典笑话

绘图本

第三集

翻译整理 艾克拜尔·吾拉木

绘 画 杨振声 翟春晓

北京语言大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

阿凡提经典笑话·第3集;绘图本/艾克拜尔·吾拉木翻译整理;
杨振声,翟春晓绘.

- 北京: 北京语言大学出版社, 2003

ISBN 7-5619-1276-5

I. 阿…

II. ①艾… ②杨… ③翟…

III. 笑话-作品集-中国

IV. I277.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 107833 号

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/24 印张: 9.25

字 数: 54 千字 印数: 1-5000 册

书 号: ISBN 7-5619-1276-5/G·03106

2003 ZH 0014

定 价: 19.80 元

出版部电话: 010-82303590

发行部电话: 010-82303651 82303591

传真: 010-82303081

E-mail: fxb@blcu.edu.cn

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

序 言

铁木尔·达瓦买提

纳斯尔丁·阿凡提是维吾尔族人民智慧的化身，他那倒骑毛驴诙谐而幽默的形象和那些令人忍俊不禁的笑话故事，不仅在我国维吾尔族人民中间家喻户晓，而且也被全国各族人民所熟悉。阿凡提的笑话故事由于揭露了统治者的凶暴贪婪，嘲笑了一些人的愚昧无知，体现了劳动人民勤劳、乐观、勇敢、豁达向上、富于智慧和正义感的品质，而且这些笑话故事诙谐幽默、讽刺辛辣、生动别致、富于内涵、脍炙人口，因而受到人民的喜爱。

有人说：“古老的丝绸之路有多长，阿凡提的笑话故事就有多长。”古老的丝绸之路在延续，阿凡提的笑话故事也在延续。阿凡提笑话从天山南北传到中亚细亚，从中亚细亚传到中东阿拉伯半岛，又从阿拉伯半岛传到高加索、巴尔干半岛。阿凡提笑话已被译成英文、德文、法文、日文等多种文字在世界各地流传。有人称阿凡提是“宇宙级幽默大师”，我看这话一点也不为过。阿凡提笑话已成为我国各族人民、世界各国人民共同的精神财富，也成为不同民族、不同国家之间相互交流、相互影响的

一条绚丽多彩的文化纽带。

纳斯尔丁·阿凡提的笑话故事短小、精悍、朴直，是我国民族民间口头文学中一朵闪耀着异彩的奇葩。它就像相声艺术一样，实际上是一门语言的艺术，有着强大的生命力。

它表现了人民群众对美好生活的向往和追求，表现了对美与善的褒扬，对丑与恶的摒弃，表现了人民群众的智慧 and 勇敢，表现了人类的探奇冒险、求索未知世界的精神。

流传在我国新疆的阿凡提笑话故事很多已为大家所熟悉，而流传在世界各地的许多笑话故事对我国广大读者来说还是鲜为人知的。这次由艾克拜尔·吾拉木搜集、翻译整理的《阿凡提经典笑话》（全六集），将流传在我国新疆以及世界其他国家和地区的 1000 多个经典笑话故事全部收入，可以说，这是目前我国（当然也是世界上）收入有关阿凡提的笑话故事数量最多、内容最全的一套书。同时，该套书为每一个笑话故事都配上了生动的插图，增强了可读性和直观性，有助于读者特别是青少年读者更好地理解故事内容。因此，这次由北京语言大学出版社出版《阿凡提经典笑话》绘图本（全六集）是一件十分有益的事情，它将对我国各民族的文化交流和世界各国人民的文化交流起到一定的促进作用。

2003 年 10 月于北京

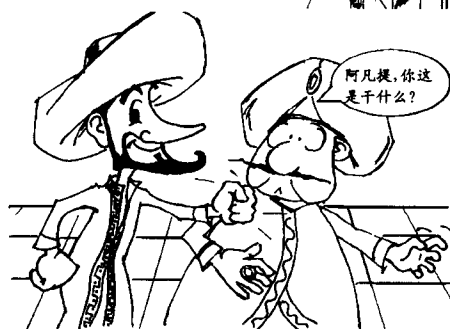
目 录

一拳值 5 块银币	1	说和听	23
我们都会溺水	2	没什么	24
哪种乐器好听	3	我在家丢尽了脸	25
只缺一种东西	4	谁能担保你读过	26
到骡子想去的地方	6	谁都不剩了	27
生与死	7	因为落不下去	28
阿凡提的属相	8	如想彻底休息	29
赏一头驴	9	万丈深墓	30
您会怎么样	10	没有亲眼所见	31
怎样才能睡得香	11	白痴好像就是你	32
笑话	12	对付打呼噜的办法	33
把春天留住	14	狼与虎	34
我已经睡着了	15	未必是真的	35
铁锨和笔	16	朋友的数	36
来世的宽度	17	驴和草料袋	37
什么东西都不是了	18	撒旦的模样	38
什么都想不起来了	19	热汤与冷汤	39
什么时候吃东西最合适	20	按照我的意思	40
一勺酸奶都没了	21	真理的价值	42
只收三礼的钱	22	钝剃刀	43

请把清真寺搬走	44	扔下朋友的人不是好人	69
该着急了	45	阿凡提和小偷	70
咒语	46	把日期提前了	71
找到有趣的生活了吗?	47	肉也太少了	72
免得空手而归	48	黑胡子与白胡子	73
精确容量	49	三个糊涂虫	74
阿拉伯语的牛犊怎么说	50	今年干旱不会下雨	75
把你自己也赶走	51	王后的“披肩”	76
灯的用处	52	锁门	78
你比我还性急	53	还会洒你一身血	79
他有什么用	54	真与假	80
杏熟季节	55	就是这么打碎的	81
答案	56	请你等一秒钟	82
喀孜的智慧	57	不要背后议论了	84
猎熊	58	死人怎么能救人	85
喀孜的府上	59	老了的缘故	86
原因有二	60	舒坦舒坦	87
让它带你去吧	61	把唤礼塔锯掉	88
从墙上跳过去	62	祈祷加药	89
最害怕什么	63	柔软的东西	90
灵感与懒汉	64	不是农民就是驴	91
我的老子是个穷人	65	死鸡还能上下来回走动	92
上午还是下午	66	过冬准备	93
就像老鼠见了猫一样	67	石头是白送的	94
还有苍蝇	68	眼睛吃不饱	95

要钱还是要脑袋	96	急忙作答	146
如此低头	97	死神会顾不上我	147
臭黄金	98	五升麦	148
证明无误,蜂蜜有差	100	小屁虫	150
牛的朋友	101	如果多烙一张葱饼	151
橄榄油纳斯	102	树倒下来压着我怎么办?	152
玛江与外江	104	用沙子喂的牛肉	153
把你蜇死了怎么办?	106	吃天宴	154
直来直去的人	108	跟您学的行为	157
请倒过来试试	111	最上面的和最下面的	158
羊臊味	112	假如我也是一头驴	161
想吃鹅肉的巴依	115	魔经	162
礼服	118	农民抓饭与国王抓饭	164
太阳衣	120	醋从眼睛里溢出来了	166
最好吃的又最不好吃的	122	被你的舞姿陶醉了	168
黑皮靴与软靴	124	工作一次到位	169
裤子和马	126	幸亏我来得及时	170
用葫芦瓢打油	130	会变成一只铃铛	171
谁怕谁?	132	最终会来墓地	172
听见铃声就会过来	136	但愿	173
左右分不清	138	我眼力还不错	174
天亮了 we 抓跳蚤	139	20 拜与 10 拜	175
小牛犊跟我一样	140	亲自交到他手里	176
夹在峡缝里的两只黄羊	142	让他耐心等一等	177
战争是怎样引发的?	145	梦见国王去世	178

这下不会再叫了	179	这是不可能的	197
能不能活 200 年	180	从未听到过的事	198
你再骑它 4 年	182	黑色异教徒与红色异教徒	200
锁孔找不到了	183	印度的黄瓜	202
穷人不认识阿凡提了	184	给您买一只金戒指	204
没有你的事	185	80 只狼	205
想骑马	186	你们怎么不知道	206
我要的是驴而不是马	187	苹果的大小	207
最好现在就把钱讨回来	188	训练野马	208
连我本人的话都不相信	189	无头勇士	209
难道贼就没有罪过	190	乐师	210
大南瓜与大煮锅	191	是他坏了我的事	211
阿凡提与强盗	192	放一把梯子	212
鸡与山羊的本事	194		
神枪手	195	后记	213
圣水泉	196		



一拳值5块银币

阿凡提正在街上走着,突然有人从身后照他的后背狠狠打了一拳。他回头一看,原来是一个他根本不认识的人。

“对不起,我还以为您是我的一个朋友呢,我想跟他开个玩笑来的!”那个人说。

愤怒的阿凡提把他带到了喀孜^①那里。喀孜听了陈述,便以无辜打人罪罚了那个人5块银币。可那人身无分文,要求回家取钱,喀孜同意了。

阿凡提焦急地等待着,已经过去几个小时,仍不见那个人回来。等得不耐烦的阿凡提径直走到喀孜跟前,一挥手给了喀孜一拳。喀孜一怔,问道:“阿凡提,你这是干什么?”

“如果一拳只值5块银币的话,等他来了请你跟他讨回5块银币吧!”说完,他就离去了。

① 喀孜:伊斯兰教宗教法庭法官。

阿凡提经典笑话



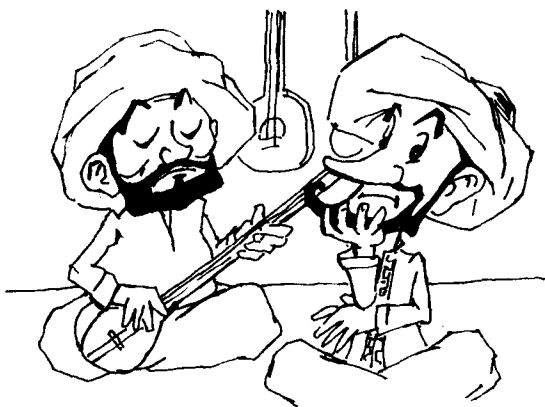
我们都会溺水

有位无聊者问阿凡提：“阿凡提，人们为什么不往一个方向走，而往四处走呢？”

“因为世界是个左右摇晃的船，如果人们不往四周走，而往一处挤的话，船就会失去平衡，翻进海里，我们都会溺水。”阿凡提回答说。

阿凡提经典笑话





哪种乐器好听

阿凡提到了一个乐师朋友的家。乐师朋友开始给阿凡提看他的乐器。他先拿出都塔尔琴^①,给阿凡提奏了半天,然后又拿出弹布尔琴^②,后来又拿出热瓦甫琴^③演奏起来。就这样,到了午后也没给阿凡提东西吃,阿凡提饿得快晕过去了。又过了一会,乐师朋友问阿凡提:“阿凡提,这几件乐器的音调你都听了,你看哪种乐器的音色好听?”

“现在对我来说,锅里炒勺的碰撞声比任何一种乐器的声音都好听。”阿凡提说。

① 都塔尔琴: 维吾尔族弹拨乐器。

② 弹布尔琴: 维吾尔族弹拨乐器。

③ 热瓦甫琴: 维吾尔族弹拨乐器。

阿凡提经典笑话



只缺一种东西

城里一位喜欢白吃白喝的人，对阿凡提说：“主麻日^①我们到您家做客，请您准备一下。”阿凡提答应了。

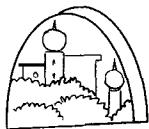
到了主麻日，那个人带着一帮人来到了阿凡提家。阿凡提把他们请进了屋，可屋内什么吃的也没摆放。过了好一会儿，那个人把阿凡提叫来，问：“阿凡提，我们的肚皮快贴到脊梁骨了，快让我们洗手吃饭吧！”

① 主麻日：星期五，是伊斯兰教的聚礼日。

阿凡提经典笑话



主麻日我们到您家做客，请您准备一下。



快让我们洗手吃饭吧！





“我倒想这样，可只缺一种东西。”阿凡提说。

“缺什么东西？”那个人问。
阿凡提把嘴贴到他的耳根，说：“只缺钱！”

阿凡提经典笑话

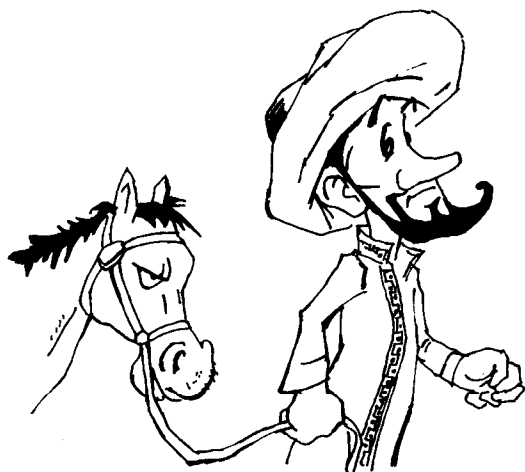


到骡子想去的 地方

阿凡提那头可爱温顺的驴病了,于是,他在集市上又买了一匹骡子。然而,这是一匹尚未驯服好的骡子,性子很烈。阿凡提想驯服它,便骑在骡子身上,骡子见有人骑它,便尥起蹶子,然后又拼命往前跑,根本不想停下来。

“喂,阿凡提,您骑着骡子奔跑,去什么地方呀?”有人问阿凡提。

“啊,朋友,我是到骡子想去的地方啊!”阿凡提无可奈何地回答说。



阿凡提经典笑话



生与死

一位自认为能说会道的人问：“阿凡提，人类何时生完，又何时才能死完呢？”

阿凡提对这位无聊的人回答道：“得天堂和地狱人满为止。”

阿凡提经典笑话